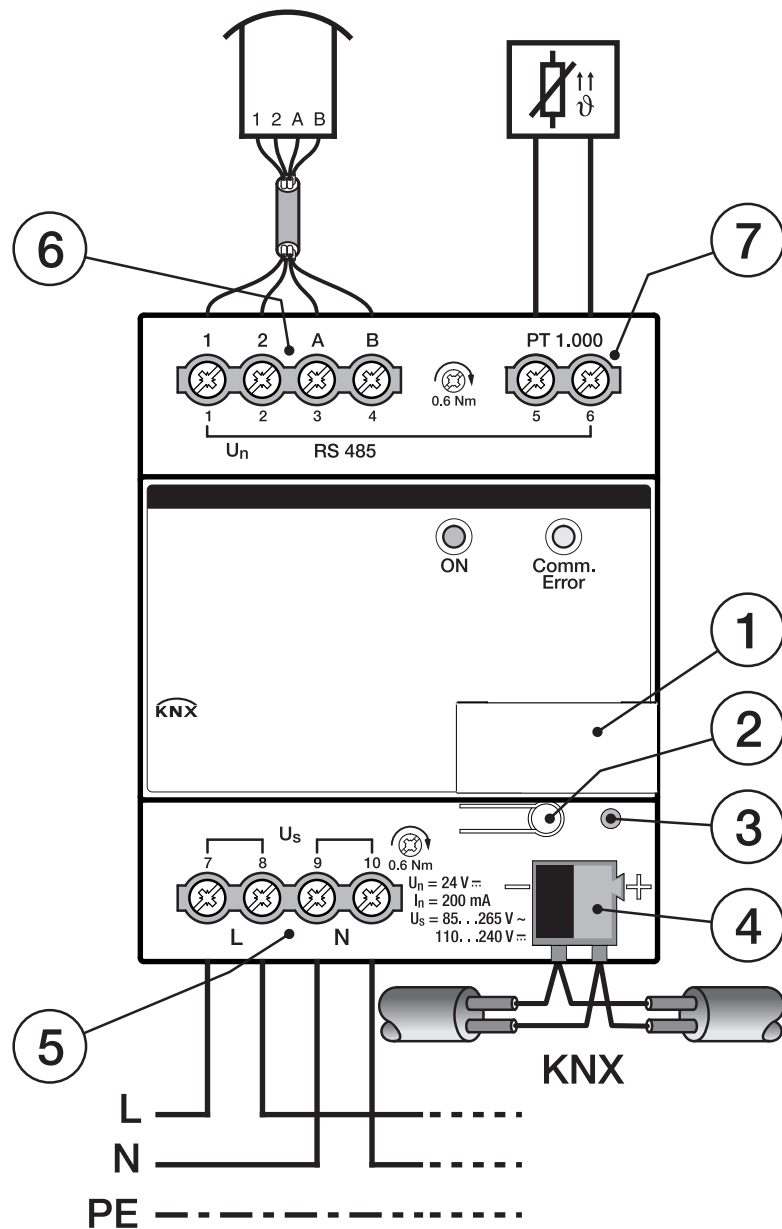


WZ/S 1.3.1.2

- DE Wetterzentrale, REG
- EN Weather Unit, MDRC
- FR Centrale météo, MRD
- ES Unidad meteorológica, MDRC
- IT Stazione meteorologica, MDRC
- NL Weercentrale DIN-rail
- PL Moduł pogodowy, MDRC
- RU Метеостанция, MDRC
- CN 家居气象控制单元, 配合WES/A使用, 标准导轨安装

ABB i-bus® KNX
2CDG941142P0003



- 1 Schildträger
- 2 Programmier-Taste
- 3 Programmier-LED
- 4 Busanschlussklemme
- 5 Betriebsspannung
- 6 Anschluss Wettersensor
- 7 PT 1000

DE

- 1 Nameplate support
- 2 Programming key
- 3 Programming LED
- 4 Bus connection terminal
- 5 Operating voltage
- 6 Weather sensor connection
- 7 PT 1000

EN

- 1 Raccordement d'appareil
- 1 Porte-plaque signalétique
- 2 Touche de programmation
- 3 DEL de programmation
- 4 Borne de raccordement de bus
- 5 Tension de service
- 6 Connexion du capteur météorologique
- 7 PT 1000

FR

- 1 Conexión de los aparatos
- 1 Portaplacas
- 2 Tecla de programación
- 3 LED de programación
- 4 Borne de conexión a bus
- 5 Tensión de servicio
- 6 Conexión del sensor meteorológico
- 7 PT 1000

ES

Geräte-Beschreibung

Die Wetterzentrale WZ/S 1.3.1.2 ermöglicht die Erfassung und Verarbeitung von Wetterdaten aus dem Wettersensor WES/A. Der Wettersensor WES/A liefert die Daten für Windgeschwindigkeit, Regen, Helligkeit in drei Himmelsrichtungen, Dämmerung, Temperatur, Datum und Uhrzeit. Die Wetterzentrale WZ/S 1.3.1.2 funktioniert nur zusammen mit dem Wettersensor WES/A. Durch das integrierte Netzteil wird der Wettersensor direkt mit Spannung versorgt.

Description of the Device

The WZ/S 1.3.1.2 weather station makes it possible to collect and process weather data from the WES/A weather sensor. The WES/A weather sensor supplies the data for the wind speed, rain, brightness in three directions, twilight sensor and temperature as well as the date and time. The WZ/S 1.3.1.2 weather station functions only in connection with the WES/A weather sensor. The weather sensor is supplied directly with power through the integrated power supply.

Description de l'appareil

La Centrale Météorologique WZ/S 1.3.1.2 assure la saisie et le traitement de données météorologiques délivrées par le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique WES/A saisit la vitesse du vent, la pluie, la luminosité dans trois directions, le crépuscule, la température, la date et l'heure exacte. La Centrale Météorologique WZ/S 1.3.1.2 fonctionne uniquement conjointement avec le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique est directement alimenté en tension par le bloc d'alimentation intégré.

Descripción de los aparatos

La central meteorológica WZ/S 1.3.1.2 permite el registro y procesamiento de datos meteorológicos del sensor meteorológico WES/A. El sensor meteorológico WES/A proporciona los datos de la velocidad del viento, lluvia, claridad en tres direcciones cardinales, crepúsculo, temperatura, fecha y hora. La central meteorológica WZ/S 1.3.1.2 funciona sólo junto con el sensor meteorológico WES/A. Mediante el bloque de alimentación integrado se suministra el sensor meteorológico directamente con tensión.

Funktionen des Anwendungsprogramms:

- Messwert: darstellbar als 1-Bit- oder 2-Byte-Wert
- Schwellwert: 2 pro Sensor jeweils mit oberem und unterem Grenzwert
- Logische Funktionen: UND / ODER, Invertierung, mit je 4 Eingängen
- Wertespeicher: 4 Speicher, pro Speicher können 24 Werte gespeichert werden

Functions of the Application Program:

- Measured value: Presentable as 1-Bit or 2-Byte value
- Threshold value: 2 per sensor, each with upper and lower limits
- Logical functions: AND / OR, inversion, with 4 inputs each
- Stored values: 4 memories, 24 values can be stored per memory

Fonctionnalités du programme d'application:

- valeur de mesure: représentable en tant que valeur 1 bit ou 2 octets
- valeur seuil: 2 par capteur, chacune avec valeur limite supérieure et inférieure
- fonctions logiques: ET / OU, inversion, avec 4 entrées chacune
- mémoire de valeurs: 4 emplacements de mémoire pour 24 valeurs chacun

Funciones del programa de aplicación:

- Valor de medición: representable como valor de 1 bit, 2 bytes
- Valor umbral: 2 por entrada, con valor límite superior e inferior respectivamente
- Funciones lógicas: Y / O, inversión, con 4 entradas cada una
- Memoria de valores: 4 memorias, por cada memoria se pueden almacenar 24 valores

Technische Daten (Auszug)

Netzspannung	100 – 240 V AC
Schnittstelle	85 ... 265 V AC Zur Spannungsversorgung und Datenkommunikation
Verlustleistung P	max. 3,0 W
Anschlüsse KNX	über Busanschlussklemme
Anschlussklemmen	Schraubklemme 0,2...2,5 mm ² feindrähtig 0,2...4,0 mm ² eindrähtig
Anzugsdrehmoment	max 0,6 Nm
Temperaturbereich	-5 °C ... + 45 °C (Betrieb) -25 °C ... + 55 °C (Lagerung)
Schutzart	IP20, nach DIN EN 60 529
Schutzklasse	II
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
Montage	auf Tragschiene 35 mm, DIN EN 60 715
Abmessungen	90 x 72 x 64 mm (H x B x T)
Breite in TE	4, 4 Module à 18 mm
Gerätetyp	Reiheneinbaugerät, REG

Das Gerät ist nach Anschluss der Netz- und Busspannung betriebsbereit.

Technical Data (Extract)

Mains voltage	100 – 240 V AC
Interface	85 ... 265 V AC For supply voltage and data communication
Power loss P	max. 3.0 W
Connections KNX	Through bus connection terminal
Connection terminal	Screw terminal 0.2...2.5 mm ² fine wire 0.2...4.0 mm ² single wire
Tightening moment	max 0.6 Nm
Temperature range	-5 °C ... + 45 °C (operation) -25 °C ... + 55 °C (storage)
Type of protection	IP20, in compliance with DIN EN 60 529
Protection class	II
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Installation	On 35 mm support rails, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 72 x 64 mm (H x W x D)
Width in TE	4, 4 Modules of 18 mm
Type of device	Installed in rows, REG

The unit is ready for operation after connecting it to the mains and bus voltage

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension secteur	100 – 240 V AC
Interface	85 ... 265 V AC pour l'alimentation en tension et la communication des données
Puissance dissipée P	max. 3,0 W
Connexions KNX	via borne de raccordement de bus
Bornes	Borne à vis 0,2...2,5 mm ² à brins minces 0,2...4,0 mm ² monobrins
Couple de serrage	max. 0,6 Nm
Gamme de température	-5 °C ... + 45 °C (exploitation) -25 °C ... + 55 °C (stockage)
Protection	IP20, selon DIN EN 60 529
Classe de protection	II
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Montage	sur profilé support 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 72 x 64 mm (H x L x P)
Largeur en unités de profondeur (= TE)	4, 4 modules de 18 mm
Type d'appareil	Appareil pour montage série, REG

Après le raccordement de la tension secteur et tension commune et secteur l'appareil est prêt à fonctionner.

Datos técnicos (extracto)

Tensión de la red	100 – 240 V AC
Interfaz	85 ... 265 V AC Para el suministro de tensión y comunicación de datos borne roscado
Potencia disipada P	máx. 3,0 W
Connexiones KNX	mediante borne de conexión a bus
Bornes de conexión	borne roscado 0,2...2,5 mm ² de hilo fino 0,2...4,0 mm ² de un hilo
Par de apriete	máx. 0,6 Nm
Gama de temperaturas	-5 °C ... + 45 °C (servicio) -25 °C ... +55 °C (almacenamiento)
Tipo de protección	IP20, según DIN EN 60 529
Clase de protección	II
Categoría de sobretensión	III según EN 60 664-1
Grado de contaminación	2 según EN 60 664-1
Presión del aire	Atmósfera hasta 2 000 m
Montaje	sobre riel portante de 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensiones	90 x 72 x 64 mm (altura x anchura x profundidad)
Anchura en TE	4, 4 módulos de 18 mm
Tipo de aparato	aparato para su montaje en serie, REG

Tras la conexión de la tensión de red y tensión de bus, el aparato está listo para el servicio.

Bedienung und Anzeige

- **Programmier-Taste (2)** zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED (3)
- **Programmier-LED in rot (3)** ist an, nachdem die Programmier-taste (2) gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.

Operation and Display

- **Programming Key (2)** To assign the physical address, see programming LED (3).
- **Programming LED in red (3)** is on after the programming key (2) has been pressed in order to assign a physical address to the bus device.

Commande et affichage

- **Touche de programmation (2)** pour l'assignation de l'adresse physique, cf. DEL de programmation (3)
- **DEL de programmation, rouge (3)** est allumée après avoir appuyé sur la touche de programmation (2) pour assigner une adresse physique à l'abonné bus.

Manejo e indicación

- **Tecla de programación (2)** Para la asignación de la dirección física, ver LED de programación (3)
- **LED de programación en rojo (3)** Está conectado, después de que se ha pulsado la tecla de programación (2), para asignar una dirección física al participante de bus.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Installation

The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails in compliance with DIN EN 60715. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

Montage

L'appareil se prête à un montage dans des tableaux de distribution ou dans de petits boîtiers destinés à une fixation rapide sur des profilés support de 35 mm, selon DIN EN 60715. Il est indispensable que l'accessibilité de l'appareil soit assurée pour les tâches d'exploitation, de vérification, de visite, d'entretien, de maintenance et de réparation.

Montaje

El aparato es adecuado para su montaje en distribuidores o cajas pequeñas para una fijación rápida en rieles portantes de 35 mm según DIN EN 60715. Se debe garantizar la accesibilidad del aparato para la puesta en marcha, comprobación, inspección, mantenimiento y reparación.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschluss-klemme. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Connection

The electrical connections are made using screw terminals. The connection to the KNX is made using the bus connection terminal supplied. The terminal names are found on the housing.

Connexion

La connexion électrique s'effectue au moyen de bornes à vis. La liaison au KNX s'opère par la borne de raccordement de bus fournie. Les désignations des bornes sont apposées sur le boîtier.

Conexión

La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La unión con KNX se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro. La denominación de los bornes se encuentra en la caja.

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS.

Commissioning

The assignment of the physical address and the setting of the parameters are performed with the ETS Engineering Tool Software.

Mise en service

L'assignation de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se réalisent avec le logiciel Engineering Tool Software ETS.

Puesta en servicio

La asignación de la dirección física así como el ajuste de los parámetros se realiza con el Engineering Tool Software ETS.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles-ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.



Una descripción detallada de la parametrización y puesta en servicio las puede encontrar en los datos técnicos del aparato. Estos se encuentran listos para su descarga en Internet bajo www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.



Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.



Observaciones importantes

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. En la planificación e instalación de instalaciones eléctricas se deberán respetar las normas, directivas y disposiciones existentes.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo entro de los datos técnicos especificados.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo en una caja cerrada (distribuidor)

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reich dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco. Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

Mantenimiento

El aparato no precisa de mantenimiento. En caso de daños (p. ej., por el transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

The warranty expires if the device is opened!

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

Si se abre el aparato se extingue la garantía!

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

